



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
GENERAL

TD/B/50/12  
TD/B/WP/169  
1 October 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Пятидесятая сессия

Женева, 6-17 октября 2003 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ  
И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ  
ЕЕ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве  
15-19 сентября 2003 года

## СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Стр.
I. Решения и согласованные выводы, принятые Рабочей группой на ее сорок первой сессии .....	3
II. Отчет о работе сессии .....	14
III. Организационные вопросы .....	23
Приложения	
I. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Рабочей группы .....	25
II. Участники сессии .....	26
III. Перечень документов .....	28

## Глава I

### РЕШЕНИЯ И СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ

#### А. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества Проект решения для рассмотрения Советом по торговле и развитию\*

*Совет по торговле и развитию,*

1. *принимает к сведению* доклад об обзоре деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества (TD/B/50/2-TD/B/WP/163 и Add.1 и 2);
2. *с удовлетворением отмечает* увеличение внебюджетных финансовых ресурсов, выражая вместе с тем обеспокоенность в связи со снижением доли ресурсов, направляемых НРС и африканским странам;
3. *рекомендует* секретариату осуществлять положения, содержащиеся в приложении к настоящему решению, в качестве стратегии для деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества с учетом идей, изложенных в записке по вопросу о развитии потенциала (TD/B/50/9-TD/B/WP/168);
4. *предлагает* секретариату продолжать укреплять координацию между различными подразделениями секретариата в целях принятия комплексных подходов, в частности путем распространения данной стратегии среди всех сотрудников, особенно руководителей проектов;
5. *предлагает* секретариату провести презентацию данной стратегии и ее осуществления по случаю ЮНКТАД XI и прилагать настойчивые усилия по ее популяризации среди доноров и стран-бенефициаров;
6. *просит* Рабочую группу по среднесрочному плану и бюджету по программам проводить на своих ежегодных сессиях, посвященных деятельности в области технического сотрудничества, обзор хода осуществления данной стратегии и представлять доклады о результатах такого обзора Совету по торговле и развитию;
7. *просит* доноров и бенефициаров обеспечить поддержку стратегии и выделение ресурсов на предсказуемой и устойчивой основе для ее осуществления.

---

\* Представлен Совету по торговле и развитию на его пятидесятой очередной сессии в документе TD/B/50/L.4.

## Приложение

### Стратегия ЮНКТАД в области технического сотрудничества

1. Стратегия ЮНКТАД в области технического сотрудничества была подготовлена в соответствии с согласованными выводами, принятыми Рабочей группой в ходе второй части ее сороковой сессии, которая состоялась в мае 2003 года и на которой Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную секретариатом в документе TD/B/WP/167 "Записка секретариата", и заявление о том, что новый проект стратегии ЮНКТАД в области технического сотрудничества будет подготовлен и представлен Рабочей группе на ее сорок первой сессии для рассмотрения государствами-членами.

#### **Охват, руководящие принципы и цели**

2. В стратегии определяются направления оперативной деятельности ЮНКТАД, нацеленной на решение практических проблем в области торговли и развития в эпоху глобализации и либерализации. Она призвана повысить эффективность и отдачу от всей деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества в качестве важного компонента, дополняющего деятельность данного учреждения по анализу вопросов политики и работу его межправительственного механизма.

3. Цель деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества состоит в оказании помощи развивающимся странам в процессе их интеграции в мировую экономику. Эта стратегия направлена на укрепление их внутреннего потенциала для решения стоящих перед ними задач и реализации возможностей, открывающихся в связи с такой интеграцией, а также для разработки и осуществления их собственных стратегий в области развития. Эффективность технического сотрудничества зависит от вклада самих стран, в частности от уровня их участия и местного потенциала, на развитие которого направлена каждая осуществляемая мера, а также от увязки национальных стратегий в области развития с глобальными механизмами, содействующими развитию.

4. В этой связи особый акцент в деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества будет делаться на развитии человеческого, институционального, производственного и экспортного потенциала всех стран-бенефициаров. Осуществляемые мероприятия будут содействовать реализации политики, направленной на сокращение масштабов нищеты, и достижению международных целей в области развития, включая цели, изложенные в Декларации тысячелетия, а также выполнению соответствующих рекомендаций глобальных конференций.

5. Деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества должна быть ориентирована на развивающиеся страны, которые больше всего в ней нуждаются. ЮНКТАД будет уделять приоритетное внимание оказанию помощи наименее развитым странам. Следует учитывать специфические потребности малых островных развивающихся государств, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, развивающихся стран транзита и некоторых развивающихся стран со слабой в структурном отношении и малой уязвимой экономикой. ЮНКТАД следует и впредь оказывать техническую помощь странам с переходной экономикой.
6. При оказании услуг в рамках технического сотрудничества ЮНКТАД будет опираться на опыт, накопленный ею в качестве координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. При этом будет усилен взаимодополняющий характер аналитической работы и оперативной деятельности в целях обеспечения согласованности действий в различных тематических областях, относящихся к компетенции ЮНКТАД.
7. Деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества будет определена с учетом итогов ЮНКТАД XI, приоритетов программы работы, которые изложены в заключительном документе ЮНКТАД X и отражены в соответствующих решениях Совета по торговле и развитию, а также соответствующих результатов недавних глобальных конференций, таких, как Международная конференция по финансированию развития, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, третья Конференция Организации Объединенных Наций по НРС, четвертая и пятая конференции министров ВТО и Международная конференция министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита.
8. Государства-члены будут рассматривать и при необходимости обновлять данную стратегию в свете меняющихся потребностей в области развития и мандата ЮНКТАД.
9. В зависимости от характера и целей каждого мероприятия или программы и с учетом различных потребностей бенефициаров будут соответственно использоваться различные краткосрочные и долгосрочные инструменты технического сотрудничества. ЮНКТАД сосредоточит свои усилия в области технического сотрудничества на развитии потенциала, не упуская при этом из виду необходимость принятия краткосрочных и целевых мер. Такая направленность предполагает укрепление внутреннего потенциала развивающихся стран в области разработки, осуществления и оценки национальной

политики для: i) развития и диверсификации их отечественного производственного сектора, ii) разработки и реализации торговой и инвестиционной политики и стратегий проведения переговоров и iii) развития служб, обеспечивающих поддержку торговли, в соответствии с их целями в области развития и с учетом меняющейся международной среды.

10. С учетом акцента на развитии потенциала деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества будет характеризоваться следующими чертами:

- a) она будет ориентирована на существующий спрос, определяемый потребностями бенефициаров;
- b) она будет разрабатываться и осуществляться при обеспечении всестороннего участия бенефициаров и поддержки национальных усилий в области развития;
- c) разработка, формулирование и реализация программ будут осуществляться в тесном взаимодействии с бенефициарами и донорами;
- d) основной упор будет делаться на удовлетворении долгосрочных потребностей в области развития, таких, как укрепление человеческого и институционального потенциала;
- e) особое внимание будет уделяться обеспечению долговременной отдачи от проектов и программ;
- f) в целях повышения эффективности и отдачи от деятельности в области технического сотрудничества при разработке и реализации программ и мероприятий будет применяться последовательный подход; и
- g) программы будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с международными и региональными учреждениями, занимающимися деятельностью по линии технического сотрудничества в области торговли и инвестиций, и в партнерстве с научными и деловыми кругами и НПО.

11. В деятельности в области технического сотрудничества как на уровне ЮНКТАД, так и на межучрежденческом уровне будет применяться комплексный подход.

а) На уровне ЮНКТАД благодаря укреплению взаимодействия между различными отделами применение комплексного подхода обеспечит целостный и многофункциональный характер деятельности по линии технического сотрудничества и развития потенциала в областях компетенции ЮНКТАД. Это будет способствовать повышению согласованности в работе ЮНКТАД и уменьшению случаев разрозненных усилий; и

б) на межучрежденческом уровне ЮНКТАД будет стремиться к укреплению сотрудничества и расширению совместной деятельности с другими учреждениями, занимающимися оказанием технической помощи в области торговли и инвестиций, в частности с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, ПРООН, ВТО, МТЦ, Всемирным банком и другими межправительственными учреждениями, включая региональные и субрегиональные организации. Основная цель сотрудничества ЮНКТАД с другими учреждениями, занимающимися деятельностью по линии технического сотрудничества в области торговли и инвестиций, будет состоять в обеспечении максимальной отдачи от проводимых мероприятий и повышении взаимодополняемости работы учреждений, с тем чтобы использовать их соответствующий опыт с учетом их мандатов и сравнительных преимуществ, усилить эффект синергизма и избежать дублирования. В соответствующих случаях для определения конкретного содержания межучрежденческого сотрудничества и обеспечения взаимодополняемости усилий будут использоваться такие инструменты, как меморандумы о взаимопонимании и межучрежденческие целевые группы.

12. В зависимости от потребностей в каждом конкретном случае и имеющихся людских и финансовых ресурсов будет поощряться проведение региональных и межрегиональных мероприятий, ориентированных на более широкий круг бенефициаров.

13. При наличии людских и финансовых ресурсов будет активизирована деятельность на уровне стран. Это, в частности, касается тем и механизмов технического сотрудничества, которые требуют долгосрочной и активной работы, адаптированной к конкретным национальным условиям, с учетом интересов бенефициаров и обязательств по оказанию поддержки такой работе. В этой связи будет расширяться сотрудничество и совместная деятельность с координаторами-резидентами Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, имеющими представительства на местах, особенно в процессе разработки и осуществления национальных стратегий в области торговли и развития. Аналогичным образом ЮНКТАД будет стремиться к расширению своего участия в работе механизмов на национальном уровне, таких, как ОСО/РПООНПР, консультативные группы Всемирного банка и совещания ПРООН "за круглым столом".

## **Основные формы технического сотрудничества**

14. Деятельность в области технического сотрудничества будет охватывать анализ вопросов политики, развитие институционального потенциала и развитие человеческого потенциала. Что касается форм технического сотрудничества, то деятельность ЮНКТАД в этой сфере будет, в частности, включать:

- a) обмен опытом в области развития;
- b) сотрудничество по линии Юг-Юг и техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС);
- c) проведение конкретных исследований по странам и тематических исследований по отдельным вопросам развития в качестве компонента программы работы секретариата, а также в качестве вклада в обсуждения, проводимые на межправительственном уровне и на уровне экспертов;
- d) проведение обзоров политики в таких областях, как развитие, торговля, инвестиции, а также наука, техника и инновации, и оценок эффективности служб, обеспечивающих поддержку торговли;
- e) оказание консультативных услуг на страновом, субрегиональном и региональном уровнях;
- f) осуществление в рамках всей ЮНКТАД комплексных страновых мероприятий для отдельных стран в контексте координации деятельности на национальном уровне, в частности в интересах наименее развитых стран; это должно также способствовать развитию диалога по вопросам политики в рамках консультативных групп Всемирного банка и совещаний ПРООН "за круглым столом";
- g) оказание поддержки в области развития людских ресурсов и институциональной базы, включая подготовку инструментария (например, программного обеспечения и пособий по наилучшей практике), а также оказание консультативной помощи и обучение методам его применения и использования странами-бенефициарами;
- h) деятельность по подготовке кадров, включая как осуществление структурированных программ развития людских ресурсов, направленных на укрепление местного потенциала в области подготовки кадров и проведения исследований, так и организацию специальных учебных рабочих совещаний и ознакомительных семинаров; и

i) распространение содержащейся в базах данных ЮНКТАД информации по вопросам торговли, инвестиций и смежным вопросам среди развивающихся стран для ее использования правительствами или гражданским обществом.

15. ЮНКТАД следует также продолжать разработку руководящих принципов для налаживания партнерских отношений с НПО, в частности в связи с их участием в тематических обсуждениях и оказании услуг по линии технического сотрудничества. Некоторые НПО сегодня являются полноправными партнерами в ряде программ ЮНКТАД, и такая практика в будущем должна получить более широкое распространение. Будет укрепляться сотрудничество с частным сектором, гражданским обществом и научными кругами всех регионов мира, являющимися, с одной стороны, бенефициарами оперативной деятельности ЮНКТАД, осуществляемой в соответствии с национальными приоритетами, а с другой стороны, источниками соответствующего опыта и знаний для этой деятельности. При разработке и осуществлении деятельности особое внимание будет уделяться развитию партнерских отношений с заинтересованными сторонами в странах-бенефициарах.

16. В процессе осуществления технического сотрудничества и в целях содействия обмену опытом в области развития должны предприниматься усилия, направленные на наращивание институционального потенциала. ЮНКТАД будет:

a) более эффективно и полно использовать национальную экспертную базу и учреждения, для того чтобы национальные заинтересованные стороны стали активными партнерами в процессе разработки и осуществления деятельности, внося вклад в форме установления приоритетов и предоставления знаний и ресурсов;

b) содействовать созданию сетей, включая двусторонние кооперационные соглашения, среди учреждений, действующих в аналогичных или смежных областях, в том числе с участием учреждений развитых стран; и

c) использовать институциональную и экспертную базу других развивающихся стран через механизмы ТСРС.

### **Мониторинг и оценка**

17. Осуществление программ и проектов будет находиться под постоянным наблюдением для оценки их воздействия на процесс развития - прежде всего в плане развития национального потенциала - и эффективности с точки зрения затрат. Для

облегчения этой задачи в начале осуществления проектов будут устанавливаться контрольные ориентиры и показатели достижения результатов, которые будут также служить основой для оценки проектов.

18. Отдельные проекты и программы станут предметом независимой оценки на основе договоренности как со страной(ами)-бенефициаром(ами), так и с донором(ами). В ходе оценок будет проводиться анализ отдачи от деятельности с учетом поставленных целей и будут предлагаться практические рекомендации по устранению недостатков. Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам будет ежегодно рассматривать углубленное исследование, посвященное одной из программ технического сотрудничества.

19. Совет будет проводить обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества, в том числе ее эффективности с точки зрения затрат. В осуществлении данной задачи ему будет оказывать содействие Рабочая группа, которая будет проводить свои совещания с этой целью непосредственно перед сессией Совета.

20. Для обеспечения эффективной интеграции аналитической работы и технического сотрудничества ответственность за подготовку и реализацию каждого проекта будет возлагаться на соответствующее подразделение секретариата, отвечающее за программу работы. Служба технического сотрудничества ЮНКТАД будет отвечать за обеспечение общей согласованности деятельности секретариата в области технического сотрудничества и за реализацию стратегии.

21. Секретариат будет осуществлять строгий контроль качества, следя за соблюдением общепринятых стандартов качества на этапах разработки, реализации, мониторинга и оценки проектов.

22. Рационализация административных процедур будет способствовать повышению эффективности управления техническим сотрудничеством. Надлежащая доля средств на покрытие оперативно-функциональных расходов, получаемых ЮНКТАД для осуществления проектов, будет выделяться соответствующим основным программам на транспарентной и справедливой основе.

### **Поддержка со стороны государств-членов**

23. Для содействия достижению долгосрочных целей, определяемых ориентацией усилий на развитие потенциала, страны-доноры и страны-бенефициары, а также секретариат будут сотрудничать в обеспечении требуемого уровня предсказуемости и

устойчивости людских и финансовых ресурсов, выделяемых на реализацию данной стратегии. В этой связи первостепенное внимание будет уделяться более долгосрочным и устойчивым направлениям деятельности, в частности путем использования рассчитанных на несколько лет механизмов финансирования и благодаря совместным усилиям отделов на основе тематических приоритетов, установленных в программе работы ЮНКТАД.

*159-е пленарное заседание  
19 сентября 2003 года*

**В. Углубленная оценка программы технической помощи  
в области торговли, окружающей среды и развития**

**Решение**

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*рассмотрев углубленную оценку программы в области торговли, окружающей среды и развития, содержащуюся в документе TD/B/WP/165,*

- 1. выражает признательность за подготовленный доклад, содержащий оценку, и представленную секретариатом дополнительную информацию, содержащуюся в документе TD/B/WP(XLI)/CRP.1;*
- 2. выражает признательность правительству Японии за его финансовое содействие в проведении оценки;*
- 3. одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе об оценке, с учетом замечаний, высказанных по докладу в ходе сессии; принимает к сведению шаги, уже предпринятые секретариатом в этом направлении; и рекомендует секретариату продолжить работу по дальнейшему улучшению программы;*
- 4. отмечает позитивные результаты осуществления программы во многих странах-бенефициарах; и настоятельно призывает секретариат приложить дальнейшие усилия для расширения сферы охвата программы на все географические регионы, в частности на Африку;*

5. *просит* секретариат представить Рабочей группе на ее сорок третьей сессии доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе об оценке, и замечаний, высказанных в ходе его обсуждения на нынешней сессии;
6. *вновь заявляет о* важном значении процесса проведения оценок в ЮНКТАД;
7. *предлагает* секретариату представить Рабочей группе на ее сорок третьей сессии предложения о дальнейших оценках с учетом результатов ЮНКТАД XI, с тем чтобы обеспечить своевременную и должную подготовку таких оценок и их надлежащую поддержку.

*159-е пленарное заседание  
19 сентября 2003 года*

**С. Доклад о ходе работы по реализации второго этапа проекта вебсайта ЮНКТАД**

**Согласованные выводы**

1. Рабочая группа признает работу, проделанную секретариатом ЮНКТАД, и с удовлетворением отмечает новые функциональные возможности вебсайта ЮНКТАД, в частности:
  - a) новое расписание мероприятий и совещаний;
  - b) раздел пресс-бюллетеней;
  - c) постепенную интеграцию подсайтов;
  - d) распространение сессионной документации на всех шести рабочих языках;
  - e) представление в скором времени выдержек из публикаций на английском, арабском, испанском и французском языках.
2. Секретариату ЮНКТАД предлагается продолжить развитие информационного сегмента для распространения сессионной документации и обеспечить надежные каналы для получения документов представительствами. В целом секретариату ЮНКТАД предлагается определить политику в области распространения информации с помощью вебтехнологий, в частности в отношении документов, распространяемых не раньше установленной даты, и документов ограниченного распространения, в целях обеспечения непосредственного и полного доступа государств-членов ко всем документам.

3. Секретариату ЮНКТАД также предлагается улучшить механизм поиска на своем вебсайте в рамках существующих ресурсов.
4. Секретариату ЮНКТАД рекомендуется изучить возможность организации брифинга для делегатов по вопросам наиболее эффективного использования вебсайта ЮНКТАД.

*159-е пленарное заседание  
19 сентября 2003 года*

## Глава II

### ОТЧЕТ О РАБОТЕ СЕССИИ

#### А. Вступительные заявления

1. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** выразил признательность донорам за щедрую поддержку деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. Работа в области технического сотрудничества продолжает финансироваться из трех главных источников: целевых фондов, ПРООН и бюджета по программам Организации Объединенных Наций. В 2002 году совокупные расходы из всех трех источников составили 21,8 млн. долл. США, из которых 70% поступили из целевых фондов. Общие расходы сократились по сравнению с 2001 годом примерно на 6%, и тенденция к снижению доли ПРООН в совокупных расходах, наметившаяся в 1990 году, сохранила свое действие и в 2002 году. В 2002 году были введены в действие четыре проекта, финансировавшихся по третьему траншу Счета развития, а на двухгодичный период 2004-2005 годов были предложены четыре новых проекта на общую сумму 2,6 млн. долл. США. Доля расходов на страновые проекты в 2002 году увеличилась, а доля затрат на региональные проекты резко сократилась.
2. Тесное сотрудничество с другими учреждениями и органами, оказывающими техническую помощь в области торговли, остается одной из приоритетных задач. В этой связи ЮНКТАД внесла вклад в подготовку доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее в целях дальнейшего уточнения функций и сфер ответственности различных подразделений Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества. В апреле 2003 года был подписан меморандум о договоренности между ЮНКТАД и ВТО, и в результате заключения финансового и административного соглашения между Комиссией ЕС и Организацией Объединенных Наций ЮНКТАД станет одной из десяти организаций, которые получают выгоды от увеличения финансирования.
3. В части осуществления Комплексной рамочной программы основная задача заключалась в реализации планов действий по результатам диагностических исследований по изучению степени интеграции вопросов торговли путем реализации конкретных проектов на уровне стран. На средне- и долгосрочную перспективу требуется предсказуемое и устойчивое финансирование в приоритетных областях таких планов действий. Проводимая в настоящее время оценка Комплексной рамочной программы должна привести к подготовке рекомендаций на этот счет. В 2003 году начался второй этап реализации СКПП, рассчитанный на четыре года. Программой были охвачены восемь новых стран.

4. Что касается будущих ориентиров в вопросах технического сотрудничества, то ЮНКТАД будет и впредь поощрять разработку многолетних программ с участием широкого круга доноров, рассчитанных на многих бенефициаров. Будет усилен акцент на долгосрочных усилиях по наращиванию потенциала, но в то же время с учетом неотложных потребностей будет и далее оказываться краткосрочная адресная помощь. При выборе способов и форм оказания помощи будут и далее приниматься меры для привлечения местных субъектов. Главной целью программ технического сотрудничества ЮНКТАД останется поддержка развития потенциала. Кроме того, будет еще более укрепляться связь между исследовательско-аналитической работой и деятельностью по оказанию технической помощи в интересах обеспечения согласованности между тематическими областями, в которых ЮНКТАД обладает особыми экспертными знаниями.

5. Оценка программ технического сотрудничества превратилась в очень эффективное средство разработки основных установок по программам государствами-членами. Двумя конкретными особенностями оценки в ЮНКТАД являются ее независимость и подход, основанный на привлечении заинтересованных сторон. При проведении в этом году оценки программы технического сотрудничества в области торговли, окружающей среды и развития особый акцент был сделан на укреплении потенциала и были подготовлены рекомендации относительно путей усиления тех аспектов программы, которые касаются укрепления потенциала.

6. Представитель **Таиланда**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, выразил обеспокоенность по поводу снижения уровня расходов на программы технического сотрудничества ЮНКТАД в Африканском регионе и в НРС. Он подтвердил важное значение, придаваемое его Группой СКПТП, служащей прекрасным примером целостной программы технического сотрудничества, в рамках которой эффективно сотрудничают три учреждения с учетом их компетенции и специфики. Он рекомендовал ЮНКТАД использовать этот опыт и в других региональных и межрегиональных проектах и программах. Он призвал к проведению новых консультаций между странами-донорами, бенефициарами и секретариатом ЮНКТАД в области торговой политики и переговоров в постканкунский период, с тем чтобы обеспечить сохранение роли ЮНКТАД в этой области.

7. Коснувшись вопроса о слаженности, он указал на важное значение выработки ЮНКТАД своего собственного видения того, что представляет собой слаженность для реализации ее целей и мандатов с учетом ее специфических характеристик и экспертного опыта. В этой связи его Группа приветствует представленную секретариатом записку о развитии потенциала, в которой внимание сфокусировано на наращивании местного

потенциала в деле разработки и осуществления собственной политики в области торговли и развития. Группа подчеркнула необходимость обеспечения комплексных подходов, сочетающих в себе различные аспекты торговли, инвестиций и развития.

8. К любой стратегии технического сотрудничества в области торговли и развития предъявляются два основных требования: во-первых, наличие целей и инструментов, соответствующих потребностям в области развития, и, во-вторых, достаточная гибкость, позволяющая обновлять и корректировать деятельность в соответствии с требованиями меняющихся международных экономических условий. Кроме того, программы ЮНКТАД нуждаются в предсказуемом финансировании, поскольку долгосрочные программы не могут разрабатываться при наличии краткосрочных и разрозненных ресурсов.

9. Группа 77 и Китая высоко оценивает усилия секретариата, который постоянно стремится повысить эффективность управления деятельностью в области технического сотрудничества в интересах развивающихся стран путем проведения оценок.

10. Представитель **Зимбабве**, выступая от имени **Группы африканских стран**, отметил, что его регион продолжает пользоваться экспертной помощью ЮНКТАД благодаря техническому сотрудничеству в различных тематических областях, и выразил удовлетворение по поводу расширения СКППП, которая оказалась одной из наиболее эффективных программ, осуществлявшихся в последние годы. Он выразил обеспокоенность в связи с сокращением доли Африки в общем объеме оказываемой ЮНКТАД технической помощи и высказал надежду на то, что создавшаяся ситуация носит исключительный характер и в корне изменится в 2003 году.

11. Наиболее оптимальных результатов в области технического сотрудничества удастся добиться в тех случаях, когда эта деятельность развертывается в стране-бенефициаре, вызывает кровную заинтересованность у ее собственного народа и учреждений и согласуется с нуждами ее экономики и общества. Он с удовлетворением отметил идеи, высказанные в записке о развитии потенциала в отношении более комплексного подхода к техническому сотрудничеству, увязывающего различные аспекты торговли, инвестиций и инфраструктуры.

12. Руководящие принципы, изложенные в проекте стратегии технического сотрудничества, отражают нынешние тенденции в деятельности организации по линии технического сотрудничества. В этой связи они не подразумевают внесения изменений в общие ориентиры, а расставляют акценты на наиболее эффективных путях и средствах для достижения устойчивых результатов.

13. В оценке программы в области торговли, окружающей среды и развития главный упор сделан на развитии потенциала на основе целостного подхода. Его Группа поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе об оценке.
14. Представитель **Мексики**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, с удовлетворением отметил увеличение взносов доноров на деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества, а также расширение операций в Латинской Америке и Карибском бассейне, доля которых в 2002 году составила 9,2%. Он выразил надежду на то, что эта цифра свидетельствует о начале развития позитивной тенденции. С другой стороны, вызывает беспокойство сокращение ресурсов, выделяемых на региональные проекты.
15. Программы ЮНКТАД в области технического сотрудничества должны приносить пользу всем развивающимся странам и странам с переходной экономикой и должны согласовываться с тематической структурой, лежащей в основе работы секретариата. Помимо этого, ввиду разнообразия проблем в области развития важно учитывать спрос во всех развивающихся странах всех регионов.
16. Он обратил внимание стран-доноров на необходимость расширения работы ЮНКТАД в Латинской Америке и Карибском бассейне на основе технического сотрудничества, особенно в контексте ЮНКТАД XI. Его регион имеет замечательные традиции, связанные с исследованиями по проблематике развития, и экспертный опыт ЮНКТАД, а также ее целостное видение этих проблем могли бы стать источником эффективной поддержки для правительств, научных кругов и производственных секторов. Регион испытывает значительные потребности, связанные с развитием человеческого и институционального потенциала в таких областях, как торговля и бедность, финансирование развития, передача технологии и инвестиции, торговля услугами, регионализм и многосторонность и последствия глобализации.
17. Его Группа с интересом приняла к сведению записку секретариата о развитии потенциала, идеи которой согласуются с философией ЮНКТАД. Техническое сотрудничество должно быть нацелено на укрепление собственного потенциала развивающихся стран в области разработки и реализации политики с учетом особенностей их экономики, и многие мероприятия ЮНКТАД соответствуют этой философии.
18. Представитель **Индии**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, указала, что техническое сотрудничество является одним из главных столпов работы организации, и выразила удовлетворение по поводу увеличения доли ее региона в объеме деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. До последнего времени главный акцент в политике в области технического сотрудничества в сфере торговли и

развития делался на распространении идей, накопившихся в развитых странах, и на реализации правовых обязательств, вытекающих из международных соглашений и договоренностей. Аналогичным образом, при разработке проектов главную роль нередко играли краткосрочные мероприятия, например непродолжительные учебные курсы, которые не имели основательных связей с национальными условиями. Разрастание массы мелких проектов не способно обеспечить должного развития местного потенциала. Ее Группа убеждена в том, что дискуссии, порожденные ЮНКТАД XI, помогут внести вклад в развитие будущего технического сотрудничества ЮНКТАД. Она призвала партнеров по процессу развития и впредь оказывать поддержку работе ЮНКТАД, а также обеспечивать, чтобы деятельность по линии технического сотрудничества соответствовала нуждам стран-бенефициаров.

19. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, дал высокую оценку работе секретариата, которая способствует повышению эффективности и расширению участия наименее развитых стран в международной торговле посредством наращивания их человеческого и институционального потенциала. Эта работа осуществляется в контексте реализации рекомендаций, содержащихся в Брюссельской программе действий, а также решений других недавних глобальных совещаний. Вместе с тем с учетом многогранных потребностей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, предстоит сделать еще очень многое для выхода на обозначенные рубежи. Он призвал сообщество доноров активизировать финансовую поддержку деятельности в пользу наименее развитых стран.

20. Сокращение расходов на техническое содействие наименее развитым странам вызывает беспокойство, и в этой связи он подчеркнул необходимость скорейшего завершения работы над стратегией ЮНКТАД в области технического сотрудничества, проект которой представлен на нынешней сессии Рабочей группы. По мнению его Группы, стратегия должна базироваться на реальных потребностях бенефициаров и обеспечивать их полномасштабное вовлечение в разработку, осуществление и оценку воздействия программ и проектов; распространение на другие страны программ развития потенциала, разрабатываемых в партнерстве с другими учреждениями и странами-партнерами, таких, как Комплексная рамочная программа, СКПП и программа "Трейнфортрейд"; а также активизацию местных инициатив с созданием механизма для обмена передовой практикой. ЮНКТАД отводится важная роль в содействии развитию потенциала в наименее развитых странах в таких областях, как глобализация и развитие, международная торговля товарами и услугами, вопросы сырьевых товаров, инвестиции, технология и развитие предпринимательства, а также инфраструктура услуг для развития и эффективность торговли. И наконец, его Группа подтвердила свою позицию по поводу важного значения ежегодного выпуска *Доклада по наименее развитым странам*.

21. Представитель **Эфиопии** поблагодарил партнеров по процессу развития за их взносы в целевые фонды ЮНКТАД, которые служат важным источником финансирования деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Вместе с тем взносы в целевые фонды испытывают ежегодные колебания, а такие колебания, в свою очередь, могут сказаться на практической деятельности. Объявление многолетних взносов на работу ЮНКТАД в области технического сотрудничества может обеспечить стабильное оказание технической помощи на протяжении ряда лет. Обязательства по повышению уровня поддержки развивающихся стран, принятые на последних глобальных конференциях по вопросам развития партнерами развивающихся стран, можно было бы перевести в плоскость практических действий путем выделения более значительных и предсказуемых ресурсов на деятельность по линии технического сотрудничества. В связи с вопросом о предоставлении услуг экспертов его делегация рекомендовала использовать не столько опыт экспатриантов, сколько национальный экспертный опыт.

22. Он выразил обеспокоенность по поводу сокращения доли Африки и наименее развитых стран в общем объеме деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Африканский регион, в котором сосредоточено большинство наименее развитых стран, оказался в ловушке порочного круга проблем в области развития. Наименее развитые страны сталкиваются с серьезными производственно-сбытовыми трудностями в производственных секторах, в экономической инфраструктуре и в развитии человеческого и институционального потенциала. В этой связи отрядно отметить, что в своей будущей деятельности по линии технического сотрудничества ЮНКТАД и далее будет сосредоточивать внимание на этой уязвимой группе стран.

23. Представитель **Японии** сказал, что оценка программы технической помощи в области торговли, окружающей среды и развития содержит конструктивную критику и замечания, нацеленные на повышение ее эффективности. Он подчеркнул, в частности, необходимость того, чтобы ЮНКТАД и впредь играла важную роль в этой области, уделяя особое внимание НРС, а также изыскивала пути оптимизации сравнительных преимуществ секретариата и дальнейшего укрепления сотрудничества с другими организациями.

24. Представитель **Италии**, выступая от имени **Европейского союза и присоединяющихся стран**, отметил ряд позитивных аспектов в документации ЮНКТАД, в частности прослеживающуюся в ней приверженность дальнейшему укреплению взаимосвязей между исследовательско-аналитической работой и оперативной деятельностью. Он с удовлетворением отметил также идею, касающуюся необходимости более активного взаимодействия внутри отделов и между ними в целях укрепления связей

между различными аспектами торговли, инвестиций и связанной с этим политики в области развития, а также твердое намерение более эффективно использовать различные механизмы и инструменты при оказании технической помощи. Он выразил удовлетворение по поводу важного значения, придаваемого сотрудничеству с другими международными организациями и прямому вовлечению стран-бенефициаров в программы технического сотрудничества.

25. Выступающий выразил обеспокоенность по поводу большого разнообразия инициатив и проектов, что, как правило, свидетельствует об отсутствии четкой концепции и стратегии. В этой связи он отметил, что в 2002 году, невзирая на увеличение финансовых взносов со стороны двусторонних доноров, доля расходов в Африке и НРС уменьшилась. Европейский союз неоднократно подчеркивал важное значение деятельности ЮНКТАД в интересах Африки. Выступающий подчеркнул, что средства, выделяемые странами-донорами, и их предсказуемость нельзя рассматривать в отрыве от формирования дальновидного подхода и стратегии, которые позволили бы принимать более значительные и более долгосрочные обязательства. И наконец, поскольку ЮНКТАД попала в число десяти выбранных стратегических партнеров Европейского союза, было бы полезно и важно узнать, как ЮНКТАД видится расширение сотрудничества с Европейской комиссией.

26. Представитель **Швейцарии** выразил признательность секретариату за его усилия по повышению качества документации, в частности в вопросах, касающихся целей и будущих действий. Он с интересом отметил увеличение финансовых ресурсов, выделяемых двусторонними донорами, и инициативу системы Организации Объединенных Наций по улучшению слаженности ее деятельности по линии технического сотрудничества. В этой связи он отметил, что присутствие на местах имеет важное значение при оказании технического содействия и что вопрос о последующей деятельности по проектам и их подконтрольности нуждается тем самым в дальнейшем обсуждении. Он подчеркнул также необходимость наращивания усилий по распространению информации о результатах оценок. Особое внимание он заострил на важном значении установления долгосрочных целей в проектах технического сотрудничества и на необходимости укрепления сотрудничества с местными партнерами.

27. Для предоставления в распоряжение отделов секретариата надлежащих ресурсов административные расходы в размере 13%, взимаемые по линии целевых фондов, следует передавать отделам, реализующим проекты. Коснувшись вопроса о развитии потенциала, выступающий выразил обеспокоенность по поводу того, что глобальный подход к техническому сотрудничеству может привести к распылению усилий и снижению отдачи. Этот вопрос необходимо обсудить на ЮНКТАД XI. Он высказал также мнение о том, что

мелкие проекты сопряжены с более высокими рисками снижения отдачи. Деятельность, связанная с обучением отдельных лиц, уже показала пределы своих возможностей, и было бы целесообразнее интегрировать ее в более долгосрочные инициативы, направленные на укрепление институционального потенциала.

28. Представитель **Соединенных Штатов Америки** выразила удовлетворение по поводу постоянно уделяемого внимания деятельности по укреплению потенциала, и прежде всего деятельности, направленной на повышение производственного потенциала и эффективности торговли. Она призвала к укреплению механизмов оценки и эффективных последующих действий в интересах обеспечения того, чтобы работа по наращиванию потенциала оставалась адресной, гибкой и актуальной, и выразила надежду на то, что целостный подход к деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества будет переведен в практическую плоскость. Выразив обеспокоенность по поводу сокращения доли Африки и наименее развитых стран в объеме расходов ЮНКТАД на техническое сотрудничество, она призвала обратить вспять эту тенденцию.

29. Так называемые цели в области развития, определенные на рубеже нового тысячелетия, никогда не были предметом переговоров и не получали одобрения государств - членов Организации Объединенных Наций. Их скорее можно считать продуктом приложения к одному из докладов Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В этой связи необходимо соответствующим образом сформулировать итоги совещания.

#### **В. Неофициальные заседания**

30. Рабочая группа продолжила обсуждения на неофициальных заседаниях.

#### **С. Решения Рабочей группы**

##### **Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования (пункт 3 повестки дня)**

31. На своем 159-м (заключительном) пленарном заседании 19 сентября 2003 года Рабочая группа одобрила проект решения для рассмотрения Советом по торговле и развитию (впоследствии проект решения был распространен в документе TD/B/50/L.4). (Текст проекта решения см. в главе I выше.)

**Углубленная оценка программы технической помощи в области торговли, окружающей среды и развития (пункт 4 повестки дня)**

32. На своем 159-м (заключительном) пленарном заседании 19 сентября 2003 года Рабочая группа приняла решение. (Текст решения см. в главе I выше.)

**Доклад о ходе работы по реализации второго этапа проекта вебсайта ЮНКТАД (пункт 5 повестки дня)**

33. На своем 159-м (заключительном) пленарном заседании 19 сентября 2003 года Рабочая группа приняла согласованные выводы. (Текст согласованных выводов см. в главе I выше.)

### Глава III

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### А. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

34. На своем 158-м пленарном заседании (открытие сессии) 15 сентября Рабочая группа избрала г-на Хосе Антонио Фернандеса Эстевеса (Куба) своим Председателем, а г-на Роберта Фэрюзера (Соединенное Королевство) - заместителем Председателя-докладчиком.

### В. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

35. Также на своем 158-м заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/166). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования.
4. Оценка деятельности в области технического сотрудничества: углубленная оценка программы технической помощи в области торговли, окружающей среды и развития.
5. Доклад о ходе работы по реализации второго этапа проекта вебсайта ЮНКТАД.
6. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Рабочей группы.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

**С. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Рабочей группы**

36. На своем 159-м (заключительном) пленарном заседании 19 сентября Рабочая группа одобрила предварительную повестку дня своей сорок второй сессии (см. приложение I ниже).

**Д. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию**

37. На том же заседании Рабочая группа утвердила проект своего доклада, содержащийся в документе TD/B/WP/L.111, и постановила завершить подготовку окончательного варианта доклада с учетом работы заключительного пленарного заседания.

## Приложение I

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Рассмотрение раздела ЮНКТАД в среднесрочном плане Организации Объединенных Наций на период 2006-2009 годов<sup>1</sup>.
4. Рассмотрение программы работы ЮНКТАД на двухгодичный период 2004-2005 годов в свете итогов одиннадцатой сессии Конференции<sup>2</sup>.
5. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

---

<sup>1</sup> Пункт 3 будет рассмотрен на первой части сессии (июнь/июль 2004 года).

<sup>2</sup> Пункт 4 будет рассмотрен на второй части сессии (сентябрь 2004 года).

**Приложение II**  
**УЧАСТНИКИ СЕССИИ\***

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Рабочей группы:

Бангладеш	Нидерланды
Беларусь	Польша
Бенин	Российская Федерация
Германия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Гондурас	Соединенные Штаты Америки
Иран (Исламская Республика)	Франция
Испания	Эфиопия
Китай	Япония
Куба	
Мексика	

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Рабочей группы:

Алжир	Мадагаскар
Ангола	Марокко
Аргентина	Нигерия
Барбадос	Оман
Венесуэла	Португалия
Египет	Республика Корея
Замбия	Сенегал
Зимбабве	Сербия и Черногория
Индия	Таиланд

---

\* Поименный список участников см. в документе TD/B/WP/INF.49.

Индонезия	Филиппины
Ирак	Финляндия
Италия	Швейцария
Колумбия	Эквадор

3. На сессии была представлена следующая межправительственная организация:

Европейское сообщество

4. На сессии было представлено следующее учреждение Организации Объединенных Наций:

Международный торговый центр

5. На сессии была представлена следующая аффилированная организация:

Всемирная торговая организация

### Приложение III

#### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

TD/B/50/1	Предварительная повестка дня
TD/B/50/2 TD/B/WP/163 Add. 1 и 2	Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества
TD/B/EX(32)/3 TD/B/WP/164	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее сороковой сессии
TD/B/WP/165	Оценка программы ЮНКТАД в области торговли, окружающей среды и развития
TD/B/WP/166	Предварительная повестка дня сорок первой сессии
TD/B/WP/167	Проект стратегии ЮНКТАД в области технического сотрудничества
TD/B/WP/168	Развитие потенциала
TD/B/WP/L.111	Проект доклада Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее сорок первой сессии
TD/B/WP/INF.49	Список участников